PARKSIDE®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

SABRE SAW PFS 710 D3

(HR)
SABLJASTA PILA
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)
FERĂSTRĂU SABIE
Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)
ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

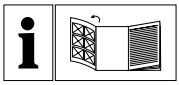
(RS)
SABLJASTA TESTERA
Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)
САБЛЕН ТРИОН
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)
SÄBELSÄGE
Originalbetriebsanleitung

IAN 331573_1907

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

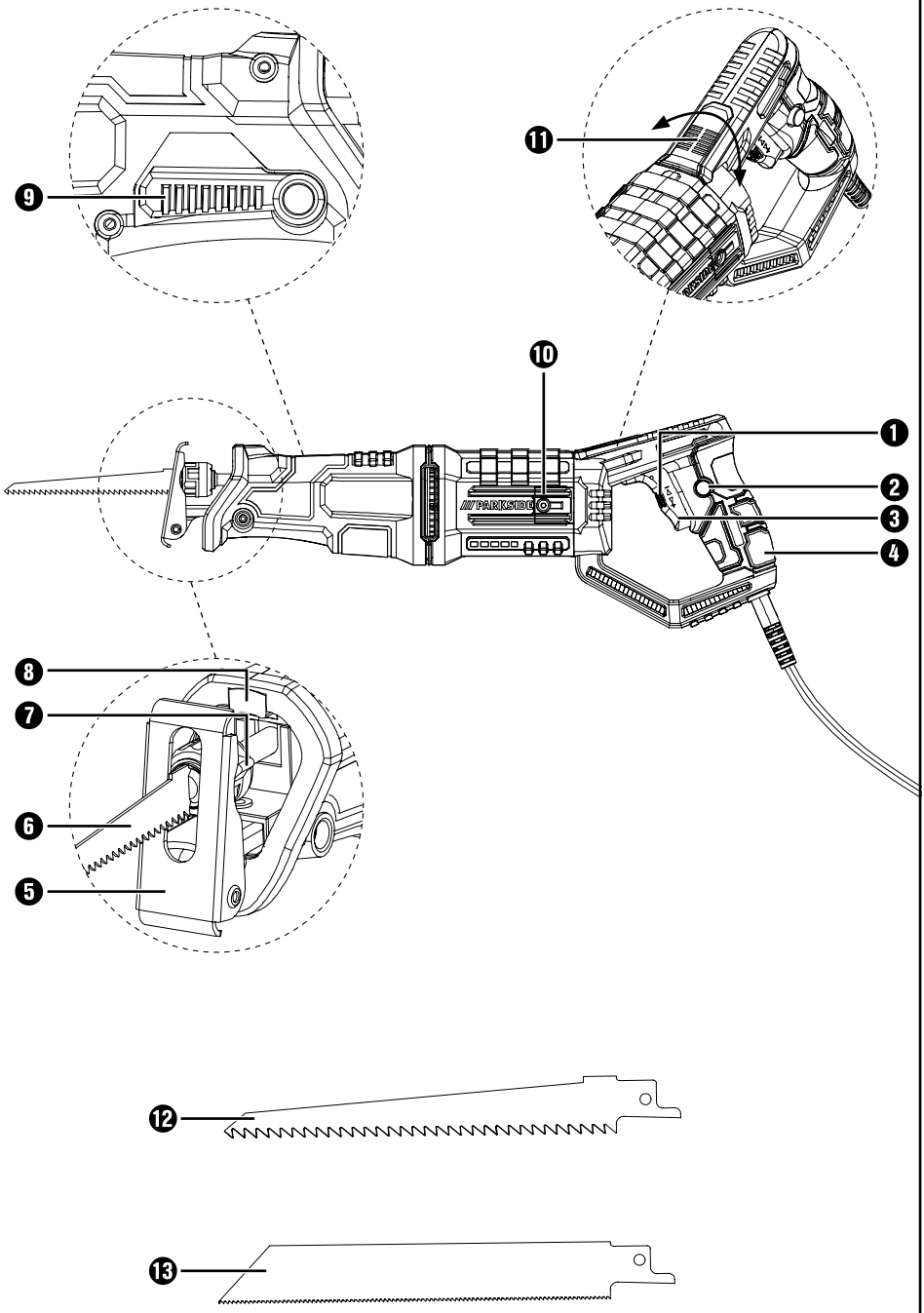
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	1
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	11
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	21
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	31
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	43
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	55


9
11
10
1
2
3
4
8
7
6
5
12
13

Sadržaj

Uvod 2
Namjenska uporaba 2
Oprema 2
Opseg isporuke 2
Tehnički podaci 2
Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata 3
1. Sigurnost na radnom mjestu 3
2. Električna sigurnost 3
3. Sigurnost osoba 4
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom 4
5. Servis 5
Sigurnosne napomene specifične za sabljaste pile 5
Originalni pribor/dodatni uređaji 5
Informacije o listovima pile 5
Prije uključivanja uređaja 6
Montiranje/zamjena reznog lista 6
Okretanje ručke uređaja 6
Podešavanje osnovne ploče 6
Predodabir broja uboda 6
Uključivanje uređaja 6
Uključivanje i isključivanje 6
Sigurno vođenje sabljaste pile 7
Napomene u vezi piljenja 7
Održavanje i čišćenje 7
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH 8
Servis 9
Uvoznik 9
Zbrinjavanje 9
Prijevod originalne izjave o sukladnosti 10

SABLJASTA PILA PFS 710 D3

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za piljenje, skraćivanje i prilagođavanje drveta, plastike i građevinskih materijala sa čvrstim uporištem. Sabljasta pila je prikladna za grube radove piljenja, ravne i zakrivljene rezove i ravno rezanje površina. Obratite pozornost na informacije o listovima pile i radne napomene za piljenje. Svaki drugi način uporabe, te svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nenamjenskim korištenjem uređaja. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Oprema

1. Kotačić za odabir broja uboda
2. Prekidač s blokadom
3. Prekidač UKLJ/ISKLJ
4. Ručka
5. Donja ploča
6. Rezni list
7. Čeljust za brzo zatezanje
8. Radna svjetiljka
9. Poluga za fiksiranje osnovne ploče
10. Poklopac ugljenih četkica
11. Tipka za deblokadu
12. Rezni list za drvo
13. Bimetalni rezni list

Opseg isporuke

1 Sabljasta pila PFS 710 D3

1 Rezni list za drvo HCS 152 mm (SWISS MADE)

1 Bimetalni rezni list 152 mm (SWISS MADE)

1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Nazivni napon	230 V ~, 50 Hz (izmjenična struja)
Nazivna snaga	710 W
Nazivni broj okretaja u praznom hodu	n_0 0 – 2800 min^{-1}
Dužina hoda:	20 mm
Maks. učinak rezanja	Drvo 160 mm Aluminij 18 mm Metal 8 mm
Prihvat reznog lista	½“ (12,7 mm)
Razred zaštite	II / ⧈ (dvostruka izolacija)

Vrijednost emisije buke

Mjerna vrijednost buke izmjerena je sukladno EN 62841. Procijenjena A razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

Razina zvučnog tlaka	L_{PA} =	88	dB (A)
Odstupanje	K =	5	dB
Razina zvučnog učinka	L_{WA} =	99	dB (A)
Odstupanje	K =	5	dB

Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova) izračunat u skladu s normom EN 62841:

Ukupna vrijednost vibracija

Piljenje ploče od iverice	$a_{h,B}$ =	9,8	m/s^2
Odstupanje	K =	1,5	m/s^2
Rezanje drvenih greda	$a_{h,WB}$ =	12,1	m/s^2
Odstupanje	K =	1,5	m/s^2

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su standardiziranom metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu električnih alata.
- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za uvodnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno ovisno o vrsti izratka.
- Pokušajte opterećenje zadržati na što nižoj razini. Primjeri mjera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaji isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).

Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se nalaze uz ovaj električni alat.** Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

a) **Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.

b) **Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.** U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati.**
Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci.** Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.

c) **Električni alat zaštitite od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

d) **Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje istog ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih bridova i pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom.** Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku.** Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

a) **Budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.**Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.

d) **Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku.** Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.

g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

h) **Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon čestog rukovanja upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

a) **Ne preopterećujte električni uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate.** Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.

b) **Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima.** Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju ako se može izvaditi, prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite električni alat.** Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje električnog alata.

d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj.** Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.

e) **Pažljivo održavajte električni alat i alate za umetanje. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljeni. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove dajte popraviti.** Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatom.

f) **Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavljuje i lakše se navodi.

g) **Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti.** Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručku i površine za hvatanje održavajte suhima, čistima i slobodnima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Servis

a) **Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:
Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvoda!

Sigurnosne napomene specifične za sabljaste pile

Kako biste izbjegli opasnost od ozljeda i požara, kao i opasnosti po zdravlje:

- **Prilikom izvođenja radova prilikom kojih alat može zahvatiti skrivene naponske vodove ili vlastiti mrežni kabel, električni alat držite samo za izoliranu površinu namijenjenu za pridržavanje.** Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.
- **Izradak pričvrstite i osigurajte na stabilnoj podlozi pomoću stega ili na drugi način.** Ako izradak pridržavate samo rukom ili naslanjate na tijelo, izradak ostaje nestabilan, što može dovesti do gubitka kontrole.
- **Nosite masku za zaštitu od prašine!**

Originalni pribor/dodatni uređaji

- **Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.** Uporaba drugog alata i druge opreme od one navedene i preporučene u uputama za rukovanje može dovesti do opasnosti od ozljeda.

Informacije o listovima pile

Možete koristiti svaki rezni list, ukoliko je opremljen s prikladnim prihvatom – ½" (12,7 mm) s univerzalnom osnovom. Za svaku uporabnu namjenu Vaše sabljaste pile u prodaji na raspolaganju stoje optimirani rezni listovi raznih dužina.

NAPOMENA

► TPI = teeth per inch = broj zubaca na svakih 2,54 cm

Rezni list za drvo ⑫:

Dimenzije: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Najprikladniji: za rezanje konstrukcijskog drveta, iverice, drvenih ploča i masivnog drveta, i za uranjajuće rezove.

Bimetalni rezni list ⑬:

Dimenzije: 152 mm, 24 TPI

Najprikladniji: za rezanje limova, profila i cijevi – fleksibilan i otporan na lomove.

Prije uključivanja uređaja

Montiranje/zamjena reznog lista

⚠ UPOZORENJE!

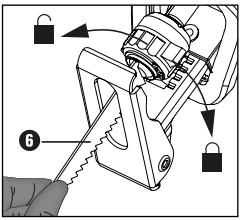
► Prije bilo kakvih radova izvucite utikač iz mrežne utičnice. U protivnom prijeti opasnost od ozljeda.

♦ Okrenite čeljust za brzo zatezanje ❼ do kraja i držite je u tom položaju.

♦ Pritisnite odgovarajući rezni list ❻ do kraja u čeljust za brzo zatezanje ❼.

⚠ POZOR!

► Zubi reznog lista ❻ pritom moraju biti usmjereni prema dolje!



♦ Pustite čeljust za brzo zatezanje ❼ koja se nakon toga mora vratiti u izvorni položaj. Rezni list ❻ je sada zaključan.

Okretanje ručke uređaja

⚠ OPASNOST OD OZLJEDA!

► Prije bilo kakvih radova izvucite utikač iz mrežne utičnice. Ručka uređaja ❹ može se okrenuti za 90° udesno ili ulijevo. Time se prekidač UKLJ/ISKLJ ❸ ovisno o radnim uvjetima može staviti u povoljniji položaj.

♦ Pritisnite tipku za deblokadu ⓫ i okrenite ručku uređaja ❹ udesno ili ulijevo.

♦ Pustite da ručka ❹ ulegne.

Podešavanje osnovne ploče

⚠ OPASNOST OD OZLJEDA!

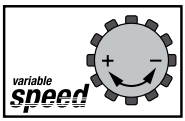
► Prije bilo kakvih radova izvucite utikač iz mrežne utičnice.

♦ Ovisno o dubini reza podesite osnovnu ploču ❺.

♦ U tu svrhu otpustite polugu za fiksiranje ❾ i namjestite osnovnu ploču ❺ u odgovarajući položaj.

♦ Fiksirajte tu poziciju zatezanjem poluge za fiksiranje ❾.

Predodabir broja uboda



Kotačićem za podešavanje ❶ možete unaprijed odabrati željeni broj uboda (– = manji broj uboda, + = veći broj uboda).

Broj uboda može se mijenjati i za vrijeme rada.

Uključivanje uređaja

Uključivanje i isključivanje

Prilikom rada možete birati između trenutnog i trajnog pogona:

Uključivanje trenutnog pogona

♦ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ ❸. Radna svjetiljka ❽ svijetli kada je lagano ili potpuno pritisnut prekidač Uklj/Isklj ❸ i omogućuje osvjetljavanje radnog područja u uvjetima nepovoljne rasvjete.

Isključivanje trenutnog pogona

♦ Otpustite prekidač UKLJ/ISKLJ ❸.

Uključivanje trajnog pogona

♦ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ ❸ i blokirajte ga u pritisnutom stanju pomoću prekidača za blokadu ❷.

Isključivanje trajnog pogona

♦ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ ❸ i ponovo ga otpustite.

Sigurno vođenje sabljaste pile

Za prilagođavanje izratku i sigurno postavljanje, osnovna ploča ❺ se može zaokrenuti. Ploča mora uvijek prianjati na izradak kada uređaj radi.

Napomene u vezi piljenja

- ♦ Provjerite materijal koji obrađujete i ustanovite postoje li u materijalu strana tijela kao što su čavli, vijci itd. i odstranite ih.
- ♦ Pazite da ventilacijski otvori uređaja nisu prekriveni.
- ♦ Uključite uređaj i tek ga nakon toga navedite na izradak.
- ♦ Uređaj odmah isključite ako se rezni list zaglavi. Raširite načinjeni rez prikladnim alatom i izvucite sabljastu pilu.

- ■ Rezni list i broj uboda prilagodite materijalu izratka.
- ■ Za svaku uporabnu namjenu Vaše sabljaste pile u prodaji na raspolaganju stoje optimirani rezni listovi raznih dužina.
- ■ Materijal režite ravnomjernim pomakom.

Ravno rezanje

S fleksibilnim reznim listovima odgovarajuće dužine moguće je predmete koji strše, kao npr. cijevi, odrezati neposredno na zidu.

Postupite na sljedeći način:

1. Rezni list prislonite neposredno na zid.
2. Savijte ga bočnim pritiskanjem sabljaste pile tako da osnovna ploča ❺ naliježe neposredno na zidu.
3. Uređaj uključite na opisani način i izradak odrežite uz konstantni pritisak.

Uranjajući rezovi

⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVRATNOG UDARA!

► Uranjajuće rezove smije se izvoditi samo u mekim materijalima (drvo i sl.).

Postupite na sljedeći način:

1. Postavite sabljastu pilu s donjim rubom osnovne ploče ❺ na izradak. Uključite uređaj.
2. Nagnite sabljastu pilu prema naprijed i uronite rezni list u izradak.
3. Sabljastu pilu postavite okomito i nastavite rezanje duž rezne linije.

Održavanje i čišćenje

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije svih radova na uređaju isključite uređaj.

- ■ Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ■ Rezni list zamijenite čim zupci otupe, i više nije moguće izvođenje besprijekornog reza.
- ■ Uređaj i ventilacijske otvore uvijek držite suhima i čistima. Ako su ventilacijski otvori začepljeni, postoji opasnost od pregrijavanja i/ili oštećenje uređaja.
- ■ Uređaj očistite nakon završetka rada.
- ■ U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine. Za čišćenje kućišta koristite krpu. Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.
- ■ Po potrebi čeljust za rezne listove očistite pomoću kista ili ispušite komprimiranim zrakom.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloporabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

Servis

⚠ UPOZORENJE!

- **Uređaje na popravak predajte podružnici servisa ili stručnom električaru uz isključivu uporabu originalnih rezervnih dijelova.**
  Na taj se način osigurava očuvanje sigurnosti uređaja.
- **Ako dođe do oštećenja mrežnog priključnog kabela uređaja, kabel treba zamijeniti posebnim priključnim kabelom koji možete nabaviti kod proizvođača ili u servisu za kupce.**

NAPOMENA

- Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (npr. ugljene četkice, prekidači) mogu se naručiti preko našeg servisnog telefonskog centra.

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 331573_1907

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

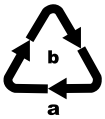
Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

Sukladno europskoj direktivi 2012/19/EU o rabljenim električnim i elektroničkim uređajima, i njezinom preuzimanju u nacionalno zakonodavstvo, stari se električni uređaji moraju sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Uređaj zbrinite putem ponuđenih sabirnih mjesta.

O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.
Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:
1–7: Plastika,
20–22: Papir i karton,
80–98: Kompozitni materijali.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktivu o strojevima
(2006/42/EC)

Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti
(2014/30/EU)

Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)
(2011/65/EU)*

*Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet izjave ispunjava propise smjernice 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

Primijenjene usklađene norme:
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Oznaka tipa stroja: Sabljasta pila PFS 710 D3

Godina proizvodnje: 10-2019

Serijski broj: IAN 331573_1907

Bochum, 17.10.2019.

CE

Semi Uguzlu
- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Sadržaj

Uvod 12
Namenska upotreba 12
Oprema 12
Obim isporuke 12
Tehnički podaci 12
Opšte bezbednosne napomene za električne alate 13
1. Bezbednost na radnom mestu 13
2. Električna bezbednost 13
3. Bezbednost lica 14
4. Upotreba i tretman električnog alata 14
5. Servis 15
Specifične bezbednosne napomene za sabljaste testere 15
Originalni pribor/originalni dodatni uređaji 15
Informacije o listovima testere 15
Pre puštanja u rad 16
Montaža/zamena lista testere 16
Okretanje ručke uređaja 16
Podešavanje osnovne ploče 16
Predbiranje broja hoda 16
Puštanje u rad 16
Uključivanje i isključivanje 16
Bezbedno vođenje sabljaste testere 17
Napomene za rad u vezi sečenja 17
Održavanje i čišćenje 17
Garancija I Garantni List 18
Odlaganje 19
Prevod originalne Izjave o usaglašenosti 20

SABLJASTA TESTERA PFS 710 D3

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je sa fiksnim graničnikom namenjen za sečenje, skraćivanje i prilagođavanje drveta, plastike i građevinskih materijala. Sabljasta testera je pogodna za grube radove sečenja, pravolinijske i krivudave rezove i ona odvaja površine u ravni. Poštujte informacije o listovima testere i radna uputstva za testerisanje. Svaka druga upotreba ili promena mašine važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Oprema

❶ Točkić za predbiranje broja hoda
❷ Prekidač za aretiranje
❸ Prekidač za uključivanje/isključivanje
❹ Ručka
❺ Osnovna ploča
❻ List testere
❼ Brzostežuća glava
❽ Radna lampica
❾ Poluga za aretiranje osnovne ploče
❿ Poklopac ugljenih četkica
⓫ Taster za deblokiranje
⓬ List testere za drvo
⓭ List testere za bimetal

Obim isporuke

1 sabljasta testera PFS 710 D3
1 list testere za drvo HCS 152 mm (SWISS MADE)
1 list testere za bimetal 152 mm (SWISS MADE)
1 uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

Nominalni napon	230 V ~, 50 Hz (naizmenična struja)
Nominalna snaga	710 W
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu	n_0 0 – 2800 min^{-1}
Dužina hoda	20 mm
Maks. učinak sečenja	drvo 160 mm aluminijum 18 mm metal 8 mm
Držač lista testere	½“ (12,7 mm)
Klasa zaštite	II/⧈ (dvostruka izolacija)

NAPOMENA

Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Vrednost emisije buke

Merna vrednost za buku je izmerena u skladu sa EN 62841. Izmereni nivo buke A električnog alata tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska	L_{PA} =	88	dB (A)
Nesigurnost	K =	5	dB
Nivo zvučne snage	L_{WA} =	99	dB (A)
Nesigurnost	K =	5	dB

Nosite štitnike za sluh!

Vrednosti vibracija (suma vektora tri smera) izmerene u skladu sa EN 62841:

Ukupna vrednost vibracija

Sečenje iverice	$a_{h,B}$ =	9,8	m/s^2
Nesigurnost	K =	1,5	m/s^2
Sečenje drvene grede	$a_{h,WB}$ =	12,1	m/s^2
Nesigurnost	K =	1,5	m/s^2

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnih alata.
- Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracije i buke mogu u toku stvarnog korišćenja da odstupaju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, naročito u zavisnosti od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.
- Pokušajte da opterećenje držite što manjim. Primeri mera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom upotrebe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Opšte bezbednosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, sve ilustracije i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat.** Propusti prilikom pridržavanja sledećih uputstava mogu da dovedu do strujnog udara, požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

U bezbednosnim napomenama korišten pojam "Električni alat" se odnosi na električne alate s mrežnim pogonom (s mrežnim vodom) i na električne alate pogonjene baterijom (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

a) **Držite Vaše radno mesto uvek čisto i dobro osvetljeno.** Nered i neosvetljena područja rada mogu da dovedu do nesreća.

b) **S električnim alatom ne radite u okruženju ugroženom eksplozivom atmosferom u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

c) **Decu i druga lica za vreme upotrebe električnog alata držite podalje.** U slučaju odvraćanja pažnje mogli biste da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna bezbednost

a) **Priključni utikač električnog alata mora da se uklapa u utičnicu. Utikač ni na koji način ne smete da promenite.**
Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik strujnog udara.

b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao od cevi, radijatora, šporeta ili frižidera.** Postoji povišeni rizik od strujnog udara, kada je Vaše telo uzemljeno.

c) **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

d) **Priključni vod ne koristite nenamenski, da biste električni alat nosili, vešali ili da biste utikač izvukli iz utičnice. Držite priključni vod dalje od visokih temperatura, ulja, oštrih rubova ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Kada s električnim alatom radite vani, koristite isključivo produžne vodove koji su dopušteni za spoljno područje.** Upotreba produžnog voda dozvoljenog za spoljno područje umanjuje rizik strujnog udara.

f) **Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku.** Upotreba FI zaštitne sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

3. Bezbednost lica

a) **Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove s električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Jedan trenutak nepažnje za vreme upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protuklizne bezbednosne cipele, zaštitni šlem ili slušna zaštita, zavisno o vrsti i primeni električnog alata, umanjuje rizik od povreda.

c) **Izbegavajte nehotično puštanje u pogon. Proverite da li je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na strujnu mrežu i/ili bateriju, podignete ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili električni alat u uključenom stanju priključujete na struju, to može da dovede do nesreće.

d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, pre nego što uključujete električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do povreda.

e) **Izbegavajte abnormalno držanje tela. Obezbedite siguran stav i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način električni alat u neočekivanim situacijama možete bolje da kontrolišete.

f) **Nosite podobnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od delova u pokretu.** Viseća odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni delovima u pokretu.

g) **Kada vršite montažu uređaja za usisavanje ili prihvat prašine, ove uređaje morate ispravno da priključite i koristite.** Upotreba usisivača za prašinu može da umanji opasnost usled prašine.

h) **Ne mislite da ste bezbedni i ne odbacujte bezbednosna pravila za električne alate, ni kada ste nakon česte upotrebe dobro upoznati s električnim alatom.** Nepažljive aktivnosti mogu u deliću sekunde da dovedu do teških povreda.

4. Upotreba i tretman električnog alata

a) **Ne preopterećujte električni alat. Za Vaš rad koristite odgovarajući električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije da radite u navedenom području snage.

b) **Ne koristite električni alat, čiji je prekidač neispravan.** Električni alat, koji se više ne može da uključi ili isključi, je opasan i mora da bude popravljen.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojivu bateriju, pre nego što obavite podešavanja uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje električnog alata.** Ova bezbednosna mera sprečava nehotično pokretanje električnog alata.

d) **Nekorištene električne alate čuvajte izvan domašaja dece. Ne dopustite da električni alat koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusna lica.

e) **Električne alate i alate za umetanje negujte pažljivo. Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljeni, da li su delovi odlomljeni ili oštećeni, tako da je funkcija električnog alata ometana. Dajte oštećene delove pre primene električnog alata na popravku.** Mnoge nesreće su prouzrokovane loše održavanim električnim alatima.

f) **Alate za rezanje držite oštre i čiste.** Pažljivo negovani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima se ređe zaglavljuju i lakše se vode.

g) **Koristite električne alate, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i rad koji treba da bude obavljen.** Upotreba električnih alata za druge primene osim navedenih može da dovede do opasnih situacija.

h) **Rukohvate i prihvatne površine držite suve, čiste i bez ulja i masti.** Klizavi rukohvati i prihvatne površine onemogućuju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Servis

a) **Vaš električni alat treba da popravlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.

Specifične bezbednosne napomene za sabljaste testere

Da bi se izbegla opasnost od povreda i požara, kao i opasnosti po zdravlje:

- **Držite uređaj samo za izolovane prihvatne površine, kada izvodite radove kod kojih električni alat može da naiđe na sakrivene strujne provodnike ili sopstveni električni kabl.** Kontakt sa provodnikom pod naponom može i metalne delove uređaja da dovede pod napon i da izazove električni udar.
- **Pričvrstite i obezbedite radni predmet, pomoću stega ili na drugi način, na stabilnu podlogu.** Kada radni predmet držite samo rukom ili uz telo, on nije stabilan i to može da dovede do gubitka kontrole.
- **Nosite zaštitnu masku protiv prašine!**

Originalni pribor/originalni dodatni uređaji

- **Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za upotrebu, odn. koji su kompatibilni sa uređajem.** Upotreba drugih alata za umetanje ili drugog pribora od onog preporučenog u uputstvu za upotrebu, može za Vas da znači opasnost od povreda.

Informacije o listovima testere

Možete da koristite bilo koji list testere, s tim da je opremljen odgovarajućim držačem – ½" (12,7 mm) univerzalna drška. Za Vašu sabljastu testeru su dostupni optimizovani listovi testere različitih dužina za svaku svrhu upotrebe.

NAPOMENA

► TPI = teeth per inch = broj zubaca po 2,54 cm

List testere za drvo ⑫:

Dimenzije: 152 x 1,25 mm, 6 TPI
Najpogodniji: za sečenje građevinskog drveta, iverice, drvene daske i šperploče, kao i za ubodne rezove.

List testere za bimetal ⑬:

Dimenzije: 152 mm, 24 TPI
Najpogodniji: za sečenje limova, profila i cevi – fleksibilan i otporan na lomljenje.

Pre puštanja u rad

Montaža/zamena lista testere

⚠ UPOZORENJE!

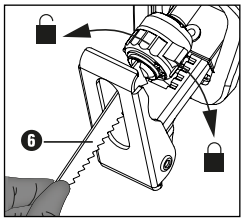
► Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova na uređaju. U suprotnom, preti opasnost od povreda.

♦ Okrenite brzostežuću glavu ❼ do graničnika i držite je u položaju.

♦ Pritisnite potrebni list testere ❻ do graničnika u brzostežuću glavu ❼.

⚠ PAŽNJA!

► Pritom, zupci lista testere ❻ moraju da budu usmereni nadole!



♦ Pustite brzostežuću glavu ❼, ona mora da se vrati u svoj početni položaj. Sada je list testere ❻ zabravljen.

Okretanje ručke uređaja

⚠ OPASNOST OD POVREDA!

► Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova na uređaju. Ručka ❹ može da se okrene za 90° udesno ili ulevo. Time prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ može da se dovede u povoljniji položaj, u zavisnosti od radnih uslova.

♦ Pritisnite taster za deblokadu ⓫ i okrenite ručku ❹ udesno ili ulevo.

♦ Pustite da ručka ❹ usedne.

Podešavanje osnovne ploče

⚠ OPASNOST OD POVREDA!

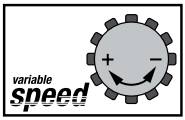
► Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova na uređaju.

♦ Podesite osnovnu ploču ❺ u zavisnosti od dubine reza.

♦ U tu svrhu, otpustite polugu za aretiranje ❾ i dovedite osnovnu ploču ❺ u odgovarajući položaj.

♦ Blokirajte taj položaj, tako što ćete zategnuti polugu za aretiranje ❾.

Predbiranje broja hoda



Točkićem ❶ možete unapred da izaberete željeni broj hoda (– = niži broj hoda, + = veći broj hoda).

Broj hoda možete da promenite i tokom rada.

Puštanje u rad

Uključivanje i isključivanje

U toku rada možete da birate između trenutnog i trajnog režima rada.

Uključivanje trenutnog režima rada

♦ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸. Kada je prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ blago ili potpuno pritisnut, radna lampica ❽ svetli i tako omogućava osvetljavanje radnog područja kada su uslovi osvetljenja nepovoljni.

Isključivanje trenutnog režima rada

♦ Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸.

Uključivanje trajnog režima rada

♦ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ i blokirajte ga u pritisnutom stanju prekidačem za aretiranje ❷.

Isključivanje trajnog režima rada

♦ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ i ponovo ga pustite.

Bezbedno vođenje sabljaste testere

Osnovna ploča ❺ može da se zakrene, u svrhu prilagođavanja radnom predmetu i bezbednog postavljanja. Ona uvek mora da naleže na radnom predmetu kada uređaj radi.

Napomene za rad u vezi sečenja

- ♦ Proverite materijal koji treba obraditi na prisustvo stranih tela, kao što su ekseri, vijci itd. i uklonite ih.
- ♦ Vodite računa da se delovi ne zaglave.
- ♦ Prvo uključite uređaj, pa ga onda dovedite do materijala koji treba obraditi.
- ♦ Odmah isključite uređaj ako se list testere zaglavi.
  Raširite već usečeni urez odgovarajućim alatom i izvucite sabljastu testeru.

- ■ Podesite list testere i broj hoda prema materijalu koji treba obraditi.
- ■ Za Vašu sabljastu testeru su dostupni optimizovani listovi testere različitih dužina za svaku svrhu upotrebe.
- ■ Secite materijal ravnomernim pomakom.

Sečenje u ravni

Pomoću fleskibilnih listova testere, sa pretpostavkom da je dužina odgovarajuća, možete da odsečete isturene radne predmete, kao npr. cevi, direktno na zidu.

Postupite na sledeći način:

1. Naslonite list testere direktno na zid.
2. Savijte list testere bočnim pritiskom na sabljastu testeru, tako da osnovna ploča ❺ naleže na zid.
3. Uključite uređaj kao što je opisano i odsecite radni predmet pod konstantnim pritiskom.

Ubodno sečenje

⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVRATNOG UDARA!

- ■ Ubodni rezovi smeju da se izvode samo u mekim radnim predmetima (drvo ili slično).

Postupite na sledeći način:

1. Stavite sabljastu testeru sa donjom ivicom osnovne ploče ❺ na radni predmet. Uključite uređaj.
2. Nagnite sabljastu testeru unapred i ubodite list testere u radni predmet.
3. Stavite sabljastu testeru uspravno i secite dalje duž linije reza.

Održavanje i čišćenje

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Isključite uređaj pre svih radova na uređaju.

- ■ Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova na čišćenju.
- ■ Zamenite list testere, čim nazubljenje lista postane tupo i usled toga više nije omogućeno besprekorno sečenje.
- ■ Držite uređaj i otvore za ventilaciju uvek čisto i suvo. Kod začepljenih otvora ventilacije preti pregrevanje i/ili oštećenje uređaja.
- ■ Očistite uređaj po završetku posla.
- ■ Tečnosti ne smeju da dospeju u unutrašnjost uređaja. Koristite krpu za čišćenje kućišta. Nipošto ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje, koja nagrizaju plastiku.
- ■ Po potrebi, očistite držač lista testere četkicom ili izduvavanjem komprimovanim vazduhom.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.
Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi
Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Sabljasta testera
Model:	PFS 710 D3
IAN/Serijski broj:	331573_1907
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejovića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

⚠ UPOZORENJE!

- **Dajte Vaš uređaj na popravku servisu ili kvalifikovanom električaru, i to samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost uređaja ostaje neprome-njena.
- **Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog uređaja, on mora da se zameni posebnim priključnim kablom, koji možete da nabavite kod proizvođača ili njegove korisničke službe.**

NAPOMENA

- Rezevne delove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidači) možete da poručite preko našeg kol-centra.

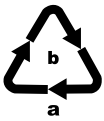
Odlaganje

Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala, koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.

Ne bacajte električne alate u kućni otpad!

U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i primenom u nacionalnom pravu, upotrebljeni električni alati moraju da se sakupljaju odvojeno i da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način. Vratite uređaj preko ponuđenih sabirnih centara.

O mogućnostima za odlaganje dotrajalog uređaja, saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.
Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:
1–7: Plastika
20–22: Hartija i karton
80–98: Kompozitni materijal.

O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u vašem loklanom komunalnom preduzeću.

Prevod originalne Izjave o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

Direktiva za mašine
(2006/42/EC)

Elektromagnetna podnošljivost
(2014/30/EU)

RoHS direktiva
(2011/65/EU)*

*Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Primenjeni harmonizovani standardi:
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Oznaka tipa mašine: Sabljasta testera PFS 710 D3

Godina proizvodnje: 10-2019.

Serijski broj: IAN 331573_1907

Bohum, 17.10.2019.

CE

Semi Uguzlu
- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere 22
Utilizarea conform destinației 22
Echipare 22
Furnitura 22
Date tehnice 22
Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice 23
1. Siguranța zonei de lucru 23
2. Siguranța electrică 23
3. Siguranța persoanelor 24
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice 24
5. Service 25
Indicații de siguranță specifice aparatului pentru ferăstraiele sabie 25
Accesorii/aparate auxiliare originale 25
Informații privind pânzele de ferăstrău 25
Înainte de punerea în funcțiune 26
Montarea/înlocuirea pânzei de ferăstrău 26
Rotirea mânerului aparatului 26
Reglarea plăcii de bază 26
Preselectarea numărului de curse 26
Punerea în funcțiune 26
Pornirea și oprirea 26
Conducerea în siguranță a ferăstrăului sabie 27
Indicații de lucru pentru tăierea cu ferăstrăul 27
Întreținerea și curățarea 27
Garanția Kompernass Handels GmbH 28
Service-ul 29
Importator 29
Eliminarea 29
Traducerea declarației de conformitate originale 30

FERĂSTRĂU SABIE PFS 710 D3

Introducere

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis astfel pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați acesteia toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este prevăzut cu opritor fix pentru tăierea, debitarea și ajustarea lemnului, materialului plastic și a materialelor de construcții. Ferăstrăul sabie este adecvat pentru lucrările grosiere de tăiere, pentru tăieri drepte și curbe și tăierea coplanară a suprafețelor. Luați în considerare informațiile privind pânzele de ferăstrău și instrucțiunile de lucru cu privire la tăiere. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și implică pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări neconforme cu destinația. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale.

Echipare

❶ Rotiță de reglare pentru preselectarea numărului curselor
❷ Comutator de fixare
❸ Comutator Pornit/Oprit
❹ Mâner
❺ Placă de bază
❻ Pânză de ferăstrău
❼ Mandrină cu prindere rapidă
❽ Lampă de lucru
❾ Pârghie de fixare placă de bază
❿ Capac perii de cărbune
⓫ Tastă de deblocare
⓬ Pânză de ferăstrău pentru lemn
⓭ Pânză de ferăstrău bimetalică

Furnitura

1 ferăstrău sabie PFS 710 D3
1 pânză de ferăstrău pentru lemn HCS 152 mm (SWISS MADE)
1 pânză de ferăstrău bimetalică 152 mm (SWISS MADE)
1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Tensiune nominală	230 V ~, 50 Hz (curent alternativ)
Consum nominal	710 W
Turația nominală la mers în gol	n_0 0 – 2800 min^{-1}
Lungimea cursei:	20 mm
Puterea maximă de tăiere	lemn 160 mm aluminiu 18 mm metal 8 mm
Prinderea pânzei de ferăstrău	½" (12,7 mm)
Clasa de protecție	II / ⧈ (izolare dublă)

Valoarea emisiei de zgomot

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice	L_{PA} =	88	dB (A)
Incertitudine	K =	5	dB
Nivelul puterii acustice	L_{WA} =	99	dB (A)
Incertitudine	K =	5	dB

Purtați echipament de protecție a auzului!

Valorile vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 62841:

Valoarea totală a vibrațiilor

Tăierea plăcii aglomerate	$a_{h,B}$ =	9,8	m/s^2
Incertitudine	K =	1,5	m/s^2
Tăierea grinzii de lemn	$a_{h,WB}$ =	12,1	m/s^2
Incertitudine	K =	1,5	m/s^2

INDICAȚIE

- Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.
- Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

⚠ AVERTIZARE!

- Emisiile de vibrație și zgomot pot devia în timpul utilizării efective a sculei electrice față de valorile indicate, în funcție de modul în care scula electrică este utilizată, în special în funcție de tipul piesei de prelucrat.
- Încercați să mențineți sarcina la un nivel cât mai redus. Măsuri exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).

Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

⚠ AVERTIZARE!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică" utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța zonei de lucru

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.

b) **Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

c) **În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

a) **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.**
Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor.** În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.

c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.

d) **Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare.** Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.

f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

a) **Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.

b) **Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.

c) **Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta.** Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.

d) **Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni scula electrică.** O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răniri.

e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de componentele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.

g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

h) **Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Neatenția în acționare poate provoca într-o fracțiune de secundă răniri grave.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări.** Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.

b) **Nu utilizați nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele capului atașabil sau de a pune scula electrică deoparte.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.

d) **Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.

e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și capetele atașabile. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate.** Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.

g) **Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de muncă și activitatea pe care trebuie să o executați.** Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

h) **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlarea sigură a sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

a) **Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

Indicații de siguranță specifice aparatului pentru ferăstraiele sabie

Pentru a evita pericolul de vătămare și de incendiu, precum și periclitarea sănătății:

- **Țineți scula electrică de suprafețele izolate de prindere atunci când executați lucrări în cadrul cărora scula electrică poate intra în contact cu cabluri electrice ascunse sau cu propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, putând astfel provoca electrocutarea.
- **Fixați și asigurați pe o bază stabilă piesa de prelucrat, cu ajutorul clemelor sau prin altă metodă.** Dacă țineți piesa de prelucrat numai cu mâna sau presată cu corpul, aceasta rămâne instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- **Purtați o mască de protecție împotriva prafului!**

Accesorii/aparate auxiliare originale

- **Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.** Utilizarea altor capete atașabile sau a altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate constitui pericol de vătămare.

Informații privind pânzele de ferăstrău

Puteți utiliza orice pânze de ferăstrău, respectând condiția ca acestea să fie prevăzute cu dispozitivul de prindere adecvat – coadă universală ½" (12,7 mm). Pentru fiecare tip de utilizare a ferăstrăului dvs. sabie, în comerț sunt disponibile pânze de ferăstrău optimizate, de diferite lungimi.

INDICAȚIE

► TPI = teeth per inch = număr de dinți la fiecare 2,54 cm

Pânză de ferăstrău pentru lemn ⑫:

Dimensiuni: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Cea mai adecvată pentru: tăierea lemnului de construcții, plăcilor aglomerate, plăcilor din lemn și a placajului, precum și pentru tăierile prin plonjare.

Pânză de ferăstrău bimetalică ⑬:

Dimensiuni: 152 mm, 24 TPI

Cea mai adecvată pentru: tăierea tablelor, profilelor și a țevilor – flexibile și rezistente la rupere.

Înainte de punerea în funcțiune

Montarea/înlocuirea pânzei de ferăstrău

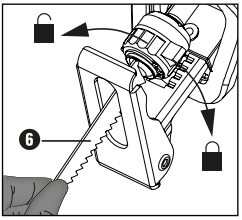
⚠ AVERTIZARE!

► Înainte de a efectua orice lucrări la aparat, scoateți ștecherul din priză. Altfel există pericol de vătămare.

- Rotiți mandrina cu prindere rapidă ❼ până la opritor și mențineți-o în această poziție.
- Apăsați pânza de ferăstrău necesară ❻ până la opritor în mandrina cu prindere rapidă ❼.

⚠ ATENȚIE!

► Dinții pânzei de ferăstrău ❻ trebuie să fie orientați în jos!



- Eliberați mandrina cu prindere rapidă ❼, aceasta trebuie să revină în poziția sa inițială. Pânza de ferăstrău ❻ este acum blocată.

Rotirea mânerului aparatului

⚠ PERICOL DE VĂTĂMARE!

► Înainte de a efectua orice lucrări la aparat, scoateți ștecherul din priză. Mânerul ❹ permite să fie rotit cu 90° spre dreapta sau spre stânga. Astfel, comutatorul Pornit/Oprit ❸ poate fi adus într-o poziție mai adecvată, în funcție de condițiile de lucru.

- Apăsați tasta de deblocare ⓫ și rotiți mânerul ❹ spre dreapta sau spre stânga.
- Lăsați mânerul ❹ să înclicheteze.

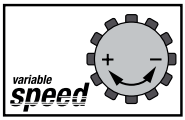
Reglarea plăcii de bază

⚠ PERICOL DE VĂTĂMARE!

► Înainte de a efectua orice lucrări la aparat, scoateți ștecherul din priză.

- Reglați placa de bază ❺ în funcție de adâncimea de tăiere.
- Pentru aceasta desfaceți pârghia de fixare ❾ și aduceți placa de bază ❺ în poziția corespunzătoare.
- Blocați această poziție prin strângerea pârghiei de fixare ❾.

Preselectarea numărului de curse



Cu ajutorul rotiței de reglare ❶ puteți preselecta numărul de curse dorit (– = număr de curse mai mic, + = număr de curse mai mare).

Numărul de curse poate fi modificat și pe durata exploatării.

Punerea în funcțiune

Pornirea și oprirea

Puteți alege pe durata exploatării între regimul instantaneu și cel continuu.

Pornirea regimului instantaneu

- Apăsați comutatorul Pornit/Oprit ❸. Lampa de lucru ❽ luminează atunci când comutatorul Pornit/Oprit ❸ este apăsat ușor sau complet și asigură astfel iluminarea zonei de lucru în condiții nefavorabile de luminozitate.

Oprirea regimului instantaneu

- Eliberați comutatorul Pornit/Oprit ❸.

Pornirea regimului de durată

- Apăsați comutatorul Pornit/Oprit ❸ și fixați-l în poziție apăsată cu ajutorul comutatorului de fixare ❷.

Deconectarea regimului de durată

♦ Apăsați comutatorul Pornit/Oprit ❸ și apoi eliberați-l din nou.

Conducerea în siguranță a ferăstrăului sabie

Pentru adaptarea la piesa de prelucrat și pentru un suport sigur, placa de bază ❺ este rabatabilă. Aceasta trebuie să se afle mereu pe piesa de prelucrat atunci când aparatul este în funcțiune.

Indicații de lucru pentru tăierea cu ferăstrăul

♦ Verificați materialul de prelucrat cu privire la corpuri străine, precum cuie, șuruburi etc. și îndepărtați-le.

♦ Aveți grijă ca fantele de aerisire să nu fie acoperite.

♦ Porniți aparatul și abia după aceea deplasați-l pe materialul de prelucrat.

♦ Opriți imediat aparatul atunci când pânza de ferăstrău se blochează.
Desfaceți cu ajutorul unei sculei adecvate fanta deja tăiată cu ferăstrăul și scoateți ferăstrăul sabie.

■ Adaptați pânza de ferăstrău și numărul de curse la materialul de prelucrat.

■ Pentru fiecare tip de utilizare a ferăstrăului dvs. sabie, în comerț sunt disponibile pânze de ferăstrău optimizate, de diferite lungimi.

■ Tăiați materialul cu un avans uniform.

Tăierea coplanară

Cu ajutorul pânzelor de ferăstrău flexibile, cu condiția ca acestea să aibă lungimea corespunzătoare, puteți tăia piese de prelucrat proeminente, precum țevile aflate direct pe perete.

Procedați după cum urmează:

1. Așezați pânza de ferăstrău direct pe perete.
2. Îndoiți-o prin apăsare laterală pe ferăstrăul sabie, astfel încât placa de bază ❺ să fie adiacentă peretelui.
3. Porniți aparatul după cum este descris și tăiați piesa de prelucrat cu o presiune constantă.

Tăierea prin plonjare

⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE RECUL!

■ Tăierile prin plonjare trebuie efectuate numai în materiale moi (lemn etc.).

Procedați după cum urmează:

1. Așezați ferăstrăul sabie cu muchia inferioară a plăcii de bază ❺ pe piesa de prelucrat. Porniți aparatul.
2. Basculați ferăstrăul sabie în față și plonjați pânza de ferăstrău în piesa de prelucrat.
3. Așezați ferăstrăul sabie vertical și tăiați în continuare de-a lungul liniei de tăiere.

Întreținerea și curățarea

AVERTIZARE! PERICOL DE VĂTĂMARE! Opriți aparatul înainte de efectuarea oricărei intervenții asupra acestuia.

■ Scoateți ștecherul din priză înaintea tuturor lucrărilor de curățare.

■ Înlocuiți pânza de ferăstrău imediat ce dantura acesteia se tocește, iar tăierea corespunzătoare nu mai poate fi asigurată.

■ Păstrați întotdeauna aparatul și fantele de aerisire curate. În cazul fantelor de aerisire obturate există pericol de supraîncălzire și/sau de deteriorare a aparatului.

■ Curățați aparatul după terminarea lucrului.

■ Nu este permisă pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului. Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.

■ Curățați prinderea pânzei de ferăstrău, dacă este cazul cu o pensulă sau prin suflarea de aer comprimat.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul

⚠ AVERTIZARE!

- **Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni specialiști și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- **În cazul defectării cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de conexiune special care poate fi procurat de la producător sau de la serviciul de asistență clienți al acestuia.**

INDICAȚIE

- Piesele de schimb nelistate (de exemplu perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice.

(RO) **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 331573_1907

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

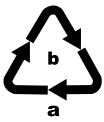
Eliminarea

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina ca deșeu prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Nu aruncați sculele electrice la gunoiul menajer!

Potrivit Directivei 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și legislației de transpunere în dreptul național, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și duse la un punct de reciclare ecologic. Predați aparatul la unul dintre centrele de colectare existente.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1–7: materiale plastice,
20–22: hârtie și carton,
80–98: materiale compozite.

Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Traducerea declarației de conformitate originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind mașinile
(2006/42/EC)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
(2014/30/EU)

Directiva RoHS privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
(2011/65/EU)*

*Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Norme armonizate aplicate:
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Denumirea tipului mașinii: Ferăstrău sabie PFS 710 D3

Anul de fabricație: 10-2019

Număr de serie: IAN 331573_1907

Bochum, 17.10.2019

CE

Semi Uguzlu
- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение 32
Употреба по предназначение 32
Оборудване 32
Окомплектовка на доставката. 32
Технически характеристики 32
Общи указания за безопасност за електрически инструменти 33
1. Безопасност на работното място 33
2. Електрическа безопасност. 33
3. Безопасност на хората 34
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент 34
5. Сервиз 35
Указания за безопасност, специфични за саблени триони 35
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди 35
Информация относно режещите ножове. 36
Преди пускането в експлоатация. 36
Монтаж/Смяна на режещия нож 36
Завъртане на дръжката на уреда 36
Регулиране на основната плоча 36
Задаване на брой ходове 37
Пускане в експлоатация 37
Включване и изключване 37
Безопасно направляване на сабления трион 37
Указания за работа при рязане. 37
Техническо обслужване и почистване 38
Гаранция 38
Сервизно обслужване 40
Вносител 40
Предаване за отпадъци 41
Превод на оригиналната декларация за съответствие 42

САБЛЕН ТРИОН PFS 710 D3

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за рязане, отрязване и припасване с неподвижен упор на дърво, пластмаса и строителни материали. Сабленият трион е подходящ за груби работи за рязане, прави и извити разрези и наравно отрязване на повърхности. Вземете под внимание информацията относно режещите ножове и указанията за работа при рязане. Всяка друга употреба или промяна на машината се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Оборудване

1. Регулатор за задаване на брой ходове
2. Фиксиращ превключвател
3. Превключвател за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ
4. Ръкохватка
5. Основна плоча
6. Циркулярен диск
7. Бързозатягащ патронник
8. Работна лампичка
9. Фиксиращ лост за основната плоча
10. Капак за въгленовите четки
11. Бутон за деблокиране
12. Режещ нож за дърво
13. Биметален режещ нож

Окомплектовка на доставката

1 саблен трион PFS 710 D3

1 режещ нож за дърво HCS 152 mm (SWISS MADE)

1 биметален режещ нож 152 mm (SWISS MADE)

1 ръководство за експлоатация

Технически характеристики

Номинално напрежение	230 V ~, 50 Hz (променлив ток)
Номинална консумация	710 W
Номинална честота на въртене на празен ход	n_0 0 – 2800 min^{-1}
Дължина на хода	20 mm
Макс. режеща способност	дърво 160 mm алуминий 18 mm метал 8 mm
Захват на режещия нож	½" (12,7 mm)
Клас на защита	II / ⧈ (двойна изолация)

Стойност на шумовите емисии:

Измерена стойност за шум съгласно EN 62841. Измереното по скала „A" ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане	L_{PA} = 88 dB (A)
Възможна неточност при измерването	K = 5 dB
Ниво на звуковата мощност	L_{WA} = 99 dB (A)
Възможна неточност при измерването	K = 5 dB

Носете антифони!

Стойности на вибрация (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Сумарна стойност на вибрациите

Рязане на плоча от дървесни частици	$a_{h,B}$ = 9,8 m/s^2
Възможна неточност при измерването	K = 1,5 m/s^2
Рязане на дървена греда	$a_{h,WB}$ = 12,1 m/s^2
Възможна неточност при измерването	K = 1,5 m/s^2

УКАЗАНИЕ

- Посочените в това ръководство сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да бъдат различни в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл.
- Постарайте се да поддържате натоварването максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент.** Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент" се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

а) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.

б) **Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.

в) **По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица.** При отвличане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

2. Електрическа безопасност

а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин.**
Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.

б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.

в) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

г) **Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.

д) **Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито.** Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.

е) **Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита.** Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

а) **Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

б) **Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила.** Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.

в) **Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите.** Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.

г) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.

д) **Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие.** Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

е) **Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части.** Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

ж) **Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, те трябва да се свържат и използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

з) **Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба.** Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

а) **Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.

б) **Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател.** Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

в) **Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент.** Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.

г) **Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.

д) **Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират.** Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.

е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.

ж) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност.** Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

з) **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени с масло и грес.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно управление и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

а) **Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

Указания за безопасност, специфични за саблени триони

За да предотвратите опасност от нараняване и пожар, както и опасности за здравето:

- **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които електрическият инструмент може да докосне скрити електрически проводници или своя захранващ кабел.** Контактът с намиращ се под напрежение проводник може да захрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.
- **Закрепете и фиксирайте детайла към стабилна основа посредством затегателни скоби или по друг начин.** Ако държите детайла само с ръка или го подпирате към тялото си, той остава нестабилен, а това може да доведе до изгубване на контрол.
- **Носете прахозащитна маска!**

Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- **Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя респ. чийто захват е съвместим с уреда.** Употребата на работни инструменти или други принадлежности, различни от препоръчаните в това ръководство за потребителя, може да предизвика опасност от нараняване.

Информация относно режещите ножове

Можете да използвате всякакъв режещ нож, при условие че разполага с подходящ захват – ½" (12,7 mm) (универсална опашка). В търговската мрежа се предлагат оптимизирани режещи ножове за всякакви цели на приложение на вашия саблен трион.

УКАЗАНИЕ

► TPI = teeth per inch = брой зъби от по 2,54 cm

Режещ нож за дърво ⑫:

Размери: 152 x 1,25 mm, 6 TPI
Най-добра пригодност: за рязане на дървен строителен материал, дървесина за плочи и шперплат, както и за рязане чрез потапяне.

Биметален режещ нож ⑬:

Размери: 152 mm, 24 TPI

Най-добра пригодност: за рязане на метални листове, профили и тръби – гъвкав и устойчив на разрушаване.

Преди пускането в експлоатация

Монтаж/Смяна на режещия нож

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

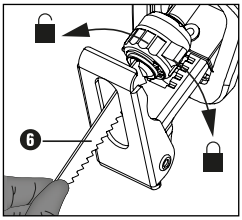
► Преди всякакви работи по уреда изключвайте щепсела от контакта. В противен случай съществува опасност от нараняване.

♦ Завъртете бързозатягащия патронник ❼ до упор и го задръжте в тази позиция.

♦ Вкарайте необходимия режещ нож ❻ до упор в бързозатягащия патронник ❼.

⚠ ВНИМАНИЕ!

► При това зъбите на режещия нож ❻ трябва да сочат надолу!



♦ Отпуснете бързозатягащия патронник ❼, той трябва да се върне в изходната си позиция. Режещият нож ❻ е фиксиран.

Завъртане на дръжката на уреда

⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

► Преди всякакви работи по уреда изключвайте щепсела от контакта. Ръкохватката ❹ може да се завърта на 90° надясно или наляво. Така превключвателят за включване/изключване ❸ може да се постави в по-удобна за условията на работа позиция.

♦ Натиснете бутона за деблокиране ⓫ и завъртете ръкохватката ❹ надясно или наляво.

♦ Ръкохватката ❹ трябва да се фиксира.

Регулиране на основната плоча

⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

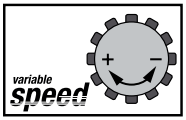
► Преди всякакви работи по уреда изключвайте щепсела от контакта.

♦ Регулирайте основната плоча ❺ в зависимост от дълбочината на рязане.

♦ За целта освободете фиксиращия лост ❾ и поставете основната плоча ❺ в подходящата позиция.

♦ Фиксирайте тази позиция чрез затягане на фиксиращия лост ❾.

Задаване на брой ходове



Посредством регулатора ❶ можете да зададете желания брой ходове (– = по-малък брой ходове, + = по-голям брой ходове).

Броят ходове може да се променя и по време на експлоатация.

Пускане в експлоатация

Включване и изключване

За работа можете да избирате между импулсен и непрекъснат режим.

Включване на импулсен режим на работа

- Натиснете превключвателя за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ ❸. Работната лампичка ❽ свети при леко или изцяло натиснат превключвател за включване/изключване ❸ и така осигурява осветяване на работното място при неблагоприятна околна осветеност.

Изключване на импулсен режим на работа

- Отпуснете превключвателя за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ ❸.

Включване на непрекъснат режим на работа

- Натиснете превключвателя за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ ❸ и го фиксирайте в натиснато състояние посредством фиксиращия превключвател ❷.

Изключване на непрекъснат режим на работа

- Натиснете превключвателя за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ ❸ и отново го отпуснете.

Безопасно направляване на сабления трион

За настройване спрямо детайла и стабилно прилягане основната плоча ❺ може да се завърта. Тя винаги трябва да приляга по детайла, когато уредът е в експлоатация.

Указания за работа при рязане

- Проверете подлежащия на обработка материал за чужди тела като пирони, винтове и т.н. и ги отстранете.
- Внимавайте да не се покриват вентилационните отвори.
- Включете уреда и едва след това го подведете към материала за обработка.
- Незабавно изключете уреда, в случай че режещият нож блокира.
  Разтворете вече разрязания процеп с подходящ инструмент и извадете сабления трион.

- Регулирайте режещия нож и броя ходове според материала за обработка.
- В търговската мрежа се предлагат оптимизирани режещи ножове за всякакви цели на приложение на вашия саблен трион.
- Режете материала с равномерно подаване.

Рязане наравно с повърхността

Посредством гъвкави режещи ножове – със съответната дължина – можете да отрязвате издаващи се детайли, като напр. тръби, непосредствено до стената.

Постъпете както следва:

1. Положете режещия нож директно до стената.
2. Огънете го чрез страничен натиск върху сабления трион така, че основната плоча ❺ да приляга по стената.
3. Включете уреда съгласно описанието и отрежете детайла с постоянен натиск.

Рязане чрез потапяне

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ОТКАТ!

- Разрези чрез потапяне трябва да се извършват само в меки материали (дърво и др.п.).

Постъпете както следва:

1. Положете сабления трион с долната повърхност на основната плоча ❺ върху детайла. Включете уреда.
2. Наклонете сабления трион напред и потопете режещия нож в детайла.
3. Поставете сабления трион в отвесно положение и продължете рязането по линията за рязане.

Техническо обслужване и почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! **Изключвайте уреда преди всички работи по него.**

- Преди работи по почистването винаги изключвайте щепсела от електрическия контакт.
- Сменете режещия нож, когато зъбите му се изтъпят и повече не е възможно безупречно рязане с него.
- Поддържайте уреда и вентилационните отвори винаги чисти. При запушени вентилационни отвори съществува опасност от прегряване и/или повреда на уреда.
- Почистете уреда след приключване на работата.
- Не допускайте проникване на течности във вътрешността на уреда. За почистване на корпуса използвайте кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.
- Почистете захвата на режещия нож при необходимост с четка или чрез продухване със сгъстен въздух.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или прsоизводствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **331573_1907**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл:kompernass@lidl.bg

IAN 331573_1907

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ГЕРМАНИЯ
www.kompernass.com

* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителятима право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стокасъгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

(1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- **В случай на повреда на мрежовия кабел на този уред той трябва да се смени със специален свързващ кабел, който може да се закупи от производителя или неговия сервиз.**

УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (напр. въглени четки, превключватели) можете да поръчате чрез нашия кол център.

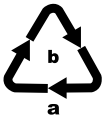
Предаване за отпадъци

Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и транспонирането в националното законодателство излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране. Връщайте уреда в предлагащите тази услуга събирателни пунктове.

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисква-ния.
Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:
1–7: пластмаси,
20–22: хартия и картон,,
80–98: композитни материали.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO)
(2011/65/EU)*

*Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти:
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Типово обозначение на машината: Саблен трион PFS 710 D3

Година на производство: 10-2019

Сериен номер: IAN 331573_1907

Бохум, 17.10.2019 г.

CE

Семи Угузлу
- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή 44
Προβλεπόμενη χρήση 44
Εξοπλισμός 44
Παραδοτέος εξοπλισμός 44
Τεχνικά χαρακτηριστικά 44
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία 45
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας 45
2. Ηλεκτρική ασφάλεια 45
3. Ασφάλεια ατόμων 46
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου 46
5. Σέρβις 47
Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για σπαθόσεγες 47
Γνήσια αξεσουάρ/πρόσθετες συσκευές 47
Πληροφορίες σχετικά με τις λεπίδες 47
Πριν από την έναρξη λειτουργίας 48
Τοποθέτηση/Αλλαγή λεπίδας 48
Περιστροφή λαβής συσκευής 48
Μετατόπιση βάσης 48
Προεπιλογή αριθμού εμβολισμών 48
Έναρξη λειτουργίας 49
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση 49
Ασφαλής χειρισμός της σπαθόσεγας 49
Υποδείξεις εργασίας 49
Συντήρηση και καθαρισμός 50
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH 50
Σέρβις 52
Εισαγωγέας 52
Απόρριψη 52
Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης 53

ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ PFS 710 D3

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για πριόνισμα, τεμαχισμό σε μήκος και προσαρμογή ξύλου, πλαστικού και οικοδομικών υλικών. Η σπαθόσεγα ενδείκνυται για εργασίες πριονίσματος, ίσιες και καμπυλωτές κοπές και διαχωρισμό επιφανειών. Λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες για τις λεπίδες και τις υποδείξεις εργασίας. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Εξοπλισμός

❶ Τροχίσκος προεπιλογής αριθμού εμβολισμών
❷ Διακόπτης ασφάλισης
❸ Διακόπτης ON/OFF
❹ Χειρολαβή
❺ Βάση
❻ Λεπίδα
❼ Δίσκος ταχείας σύσφιξης
❽ Λυχνία εργασίας
❾ Μοχλός ασφάλισης βάσης
❿ Κάλυμμα για τις ψήκτρες άνθρακα
⓫ Πλήκτρο απασφάλισης
⓬ Λεπίδα για ξύλο
⓭ Λεπίδα για μέταλλο

Παραδοτέος εξοπλισμός

1 σπαθόσεγα PFS 710 D3
1 λεπίδα για ξύλο HCS 152 mm (SWISS MADE)
1 λεπίδα για μέταλλο 152 mm (SWISS MADE)
1 οδηγίες χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230 V ~, 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Ονομαστική κατανάλωση	710 W
Ονομαστικός αριθμός στροφών ρελαντί	n_0 0 – 2800 min^{-1}
Μήκος εμβολισμού	20 mm
Μέγ. απόδοση κοπής	Ξύλο 160 mm Αλουμίνιο 18 mm Μέταλλο 8 mm
Υποδοχή λεπίδας	½" (12,7 mm)
Κατηγορία προστασίας	II / ⧈ (διπλή μόνωση)

Τιμή εκπομπής θορύβου
Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η A-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου παρουσιάζει συνήθως τα ακόλουθα στοιχεία:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	L_{PA} =	88	dB (A)
Αβεβαιότητα	K =	5	dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA} =	99	dB (A)
Αβεβαιότητα	K =	5	dB

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής!
Τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 62841:

Συνολική τιμή κραδασμών:

Πριόνισμα μοριοσανίδων	$a_{h,B}$ =	9,8	m/s^2
Αβεβαιότητα	K =	1,5	m/s^2
Πριόνισμα ξύλινων δοκών	$a_{h,WB}$ =	12,1	m/s^2
Αβεβαιότητα	K =	1,5	m/s^2

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μία πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια αρχική εκτίμηση του φορτίου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου μπορεί, κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο που χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, κυρίως ανάλογα με το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.
- Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν, χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό.** Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρήξιμα περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.

γ) **Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

α) **Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο.**
Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέων μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.
Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους καλώδια προέκτασης.** Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικό χώρο καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

α) **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β) **Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας.** Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

γ) **Αποφεύγετε τυχόν ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

δ) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) **Αποφεύγετε λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία.** Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

στ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα τμήματα.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.

ζ) **Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

η) **Μη νιώθετε τόσο σίγουροι για τον εαυτό σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω συχνής χρήσης.** Απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

α) **Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.

β) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν**

αλλάξετε μέρη εργαλείων χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Φυλάτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.

ζ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

η) **Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες αυτών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

α) **Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για σπαθόσεγες

Για αποφυγή των κινδύνων τραυματισμού και πυρκαγιάς, καθώς και κινδύνων για την υγεία:

- **Όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή το καλώδιο δικτύου, πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών.** Η επαφή με ένα ρευματοφόρο καλώδιο θέτει υπό τάση μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
- **Στερεώνετε και ασφαλίζετε το τεμάχιο επεξεργασίας σε μία σταθερή βάση με σφιγκτήρα ή με άλλο τρόπο.** Όταν κρατάτε το τεμάχιο επεξεργασίας μόνο με το χέρι ή προς το σώμα σας, αυτό είναι ασταθές, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου.
- **Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!**

Γνήσια αξεσουάρ/πρόσθετες συσκευές

- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αξεσουάρ και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.** Σε περίπτωση χρήσης άλλων εργαλείων ή αξεσουάρ από αυτά που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης, ενδέχεται να παρατηρηθεί κίνδυνος τραυματισμού.

Πληροφορίες σχετικά με τις λεπίδες

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε λεπίδα, υπό την προϋπόθεση ότι διαθέτει κατάλληλη υποδοχή – άξονα ½" (12,7 mm). Στο εμπόριο διατίθενται λεπίδες διαφορετικού μήκους για κάθε σκοπό χρήσης της σπαθόσεγάς σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► TPI = teeth per inch = ο αριθμός των δοντιών ανά 2,54 cm

Λεπίδα για ξύλο ⑫:
Διαστάσεις: 152 x 1,25 mm, 6 TPI
Κατάλληλη για πριόνισμα ξύλου κατασκευών, μοριοσανίδων, ξύλινων πλακών και κόντρα πλακέ, καθώς και για βαθιά κοψίματα.

Λεπίδα για μέταλλο ⓭:
Διαστάσεις: 152 mm, 24 TPI
Κατάλληλη για πριόνισμα ελασμάτων, προφίλ και σωλήνων - ευέλικτη και ανθεκτική στο σπάσιμο.

Πριν από την έναρξη λειτουργίας

Τοποθέτηση/Αλλαγή λεπίδας

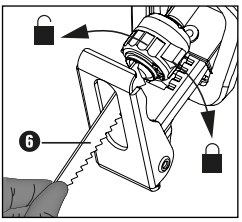
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ► Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα. Διαφορετικά, παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμού.

- ♦ Περιστρέψτε τον δίσκο ταχείας σύσφιξης ❼ μέχρι τέρμα και κρατήστε τον σε αυτήν τη θέση.
- ♦ Πιέστε την λεπίδα ❻ μέχρι τέρμα στον δίσκο ταχείας σύσφιξης ❼.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ► Η οδόντωση της λεπίδας ❻ πρέπει να έχει φορά προς τα κάτω!



- ♦ Αφήστε τον δίσκο ταχείας σύσφιξης ❼. Πρέπει να επιστρέφει στην αρχική θέση του. Η λεπίδα ❻ έχει ασφαλίσει.

Περιστροφή λαβής συσκευής

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ► Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα. Η χειρολαβή ❹ μπορεί να περιστραφεί κατά 90° δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα. Έτσι, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, ο διακόπτης ON/OFF ❸ μπορεί να μετακινηθεί σε ευνοϊκότερη θέση.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ⓫ και περιστρέψτε τη χειρολαβή ❹ δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα.
- ♦ Αφήστε τη χειρολαβή ❹ να ασφαλίσει.

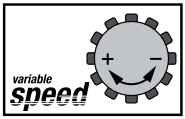
Μετατόπιση βάσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ► Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα.

- ♦ Μετατοπίστε τη βάση ❺ ανάλογα με το βάθος κοπής.
- ♦ Για το σκοπό αυτό, χαλαρώστε τον μοχλό ασφάλισης ❾ και μετακινήστε τη βάση ❺ στην αντίστοιχη θέση.
- ♦ Ασφαλίστε αυτήν τη θέση, συσφίγγοντας τον μοχλό ασφάλισης ❾.

Προεπιλογή αριθμού εμβολισμών



Με τον τροχίσκο ❶ μπορείτε να προεπιλέξετε τον επιθυμητό αριθμό εμβολισμών (− = μικρότερος αριθμός εμβολισμών, + = μεγαλύτερος αριθμός εμβολισμών).

Ο αριθμός εμβολισμών μπορεί να τροποποιηθεί και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Έναρξη λειτουργίας

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Κατά τη λειτουργία, μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ στιγμιαίας και συνεχούς λειτουργίας.

Ενεργοποίηση στιγμιαίας λειτουργίας

- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF ❸. Η λυχνία εργασίας ❽ ανάβει όταν ο διακόπτης ON/OFF ❸ είναι μερικώς ή εντελώς πατημένος, διευκολύνοντας έτσι τον φωτισμό του χώρου εργασίας σε περίπτωση κακών συνθηκών φωτισμού.

Απενεργοποίηση στιγμιαίας λειτουργίας

- Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ON/OFF ❸.

Ενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας

- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF ❸ και ασφαλίστε τον σε πατημένη θέση με τον διακόπτη ασφάλισης ❷.

Απενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας

- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF ❸ και αφήστε τον ξανά.

Ασφαλής χειρισμός της σπαθόσεγας

Για την προσαρμογή στο υλικό προς επεξεργασία και για την ασφαλή απόθεση, η βάση ❺ είναι περιστρεφόμενη. Πρέπει να εφάπτεται πάντα στο υλικό προς επεξεργασία όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

Υποδείξεις εργασίας

- Ελέγξτε το υλικό προς επεξεργασία για ξένα σώματα όπως καρφιά, βίδες, κ.λπ. και απομακρύνετέ τα.
- Οι οπές αερισμού δεν επιτρέπεται να είναι καλυμμένες.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και, στη συνέχεια, προσεγγίστε το υλικό προς επεξεργασία.
- Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή, εάν η λεπίδα μπλοκάρει.
  Ανοίξτε το ήδη κομμένο κενό με κατάλληλο εργαλείο και τραβήξτε την σπαθόσεγα.

■ Προσαρμόστε τη λεπίδα και τον αριθμό εμβολισμών στο υλικό προς επεξεργασία.

■ Στο εμπόριο διατίθενται λεπίδες διαφορετικού μήκους για κάθε σκοπό χρήσης της σπαθόσεγάς σας.

■ Πριονίστε το υλικό με σταθερή πρόωση.

Εφαπτόμενο πριόνισμα

Με την προϋπόθεση χρήσης ευλύγιστων λεπίδων σωστού μήκους, μπορείτε να πριονίζετε προεξέχοντα υλικά προς επεξεργασία, όπως π.χ. σωλήνες απευθείας στον τοίχο.

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Τοποθετήστε τη λεπίδα απευθείας στον τοίχο.
2. Λυγίστε την ασκώντας πίεση στη σπαθόσεγα, έτσι ώστε η βάση ❺ να εφάπτεται στον τοίχο.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται και πριονίστε το υλικό προς επεξεργασία με σταθερή πίεση.

Κοπή εμβύθισης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ «ΚΛΟΤΣΗΜΑΤΟΣ»!

► Οι κοπές εμβύθισης επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά σε μαλακά υλικά (ξύλο ή παρόμοια).

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Τοποθετήστε τη σπαθόσεγα με την κάτω ακμή της βάσης ❺ στο υλικό προς επεξεργασία. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Γείρετε τη σπαθόσεγα προς τα μπροστά και βυθίστε τη λεπίδα στο υλικό προς επεξεργασία.
3. Τοποθετήστε τη σπαθόσεγα κάθετα και συνεχίστε να πριονίζετε κατά μήκος της γραμμής κοπής.

Συντήρηση και καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! **Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή.**

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα.
- Αντικαθιστάτε τη λεπίδα, μόλις η οδόντωσή της στομώσει και συνεπώς δεν είναι πλέον εφικτή η απρόσκοπτη εργασία πριονίσματος.
- Διατηρείτε πάντα τη συσκευή και τις οπές αερισμού καθαρές. Εάν βουλώσουν οι οπές αερισμού, παρατηρείται κίνδυνος υπερθέρμανσης ή/και ζημιάς της συσκευής.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- Εφόσον απαιτείται, καθαρίζετε την υποδοχή των λεπίδων με ένα πινέλο ή με πεπιεσμένο αέρα.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαπωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάπωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων
Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης
Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης
Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαπωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.

Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Αναθέτετε την επισκευή των συσκευών σας στην υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι, διασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής.
- **Εάν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο σύνδεσης, το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.**

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες) μέσω του τηλεφωνικού μας κέντρου.

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY **Σέρβις Κύπρος**
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 331573_1907

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

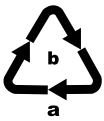
www.kompernass.com

Απόρριψη

Η συσκευασία κατασκευάζεται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επαναχρησιμοποιούνται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέφετε τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων συσκευών από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετέ τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:
1–7: Πλαστικά,
20–22: Χαρτί και χαρτόνι,
80–98: Συνθετικά υλικά.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνει δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα
(2006/42/EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)
(2011 / 65/EU)*

*Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Ονομασία τύπου του μηχανήματος: Σπαθόσεγα PFS 710 D3

Έτος κατασκευής: 10-2019

Σειριακός αριθμός: IAN 331573_1907

Bochum, 17.10.2019

CE

Semi Uguzlu
- Διευθυντής ποιότητας -
Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung . . . 56
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . 56
Ausstattung . . . 56
Lieferumfang . . . 56
Technische Daten . . . 56
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . 57
1. Arbeitsplatzsicherheit . . . 57
2. Elektrische Sicherheit . . . 57
3. Sicherheit von Personen . . . 58
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs . . . 58
5. Service . . . 59
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen . . . 59
Originalzubehör/-zusatzgeräte . . . 59
Informationen zu Sägeblättern . . . 59
Vor der Inbetriebnahme . . . 60
Sägeblatt montieren/wechseln . . . 60
Gerätegriff drehen . . . 60
Fußplatte verstellen . . . 60
Hubzahlvorwahl . . . 60
Inbetriebnahme . . . 60
Ein- und ausschalten . . . 60
Säbelsäge sicher führen . . . 61
Arbeitshinweise zum Sägen . . . 61
Wartung und Reinigung . . . 61
Garantie der Kompernaß Handels GmbH . . . 62
Service . . . 63
Importeur . . . 63
Entsorgung . . . 63
Original-Konformitätserklärung . . . 64

SÄBELSÄGE PFS 710 D3

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist mit festem Anschlag zum Sägen, Ablängen und Anpassen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt. Die Säbelsäge eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade und kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

❶ Stellrad Hubzahlvorwahl
❷ Feststellschalter
❸ EIN-/AUS-Schalter
❹ Handgriff
❺ Fußplatte
❻ Sägeblatt
❼ Schnellspannfutter
❽ Arbeitsleuchte
❾ Feststellhebel Fußplatte
❿ Abdeckung Kohlebürsten
⓫ Entriegelungstaste
⓬ Sägeblatt für Holz
⓭ Bi-Metall Sägeblatt

Lieferumfang

1 Säbelsäge PFS 710 D3
1 Sägeblatt Holz HCS 152 mm (SWISS MADE)
1 Sägeblatt Bi-Metall 152 mm (SWISS MADE)
1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung	230 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	710 W
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	n_0 0 – 2800 min^{-1}
Hublänge	20 mm
Max. Schnittleistung	Holz 160 mm Aluminium 18 mm Metall 8 mm
Sägeblattaufnahme	½" (12,7 mm)
Schutzklasse	II / ⧈ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{PA} =	88	dB (A)
Unsicherheit	K =	5	dB
Schallleistungspegel	L_{WA} =	99	dB (A)
Unsicherheit	K =	5	dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsgesamtwert

Sägen von Spanplatte	$a_{h,B}$ =	9,8	m/s^2
Unsicherheit	K =	1,5	m/s^2
Sägen von Holzbalken	$a_{h,WB}$ =	12,1	m/s^2
Unsicherheit	K =	1,5	m/s^2

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren**

und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!**

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Informationen zu Sägeblättern

Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme – ½" (12,7 mm) Universalschaft versehen. Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.

HINWEIS

► TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je 2,54 cm

Holzsägeblatt ⑫
Maße: 152 x 1,25 mm, 6 TPI
Beste Eignung: zum Sägen von Konstruktionsholz, Span-, Platten- und Sperrholz, auch für Tauchschnitte.

Bi-Metallsägeblatt ⑬
Maße: 152 mm, 24 TPI
Beste Eignung: zum Sägen von Blechen, Profilen und Rohren – flexibel und bruchresistent.

Vor der Inbetriebnahme

Sägeblatt montieren/wechseln

⚠ WARNUNG!

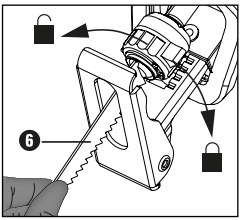
► Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.

♦ Drehen Sie das Schnellspannfutter ❼ bis zum Anschlag und halten Sie es in dieser Position.

♦ Drücken Sie das benötigte Sägeblatt ❻ bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter ❼.

⚠ ACHTUNG!

► Die Zähne des Sägeblatts ❻ müssen dabei nach unten zeigen!



♦ Lassen Sie das Schnellspannfutter ❼ los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt ❻ ist nun verriegelt.

Gerätegriff drehen

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

► Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Der Handgriff ❹ lässt sich um 90° nach rechts oder nach links drehen. Dadurch kann der EIN-/AUS-Schalter ❸ je nach Arbeitsbedingung in eine günstigere Position gebracht werden.

♦ Drücken Sie die Entriegelungstaste ⓫ und drehen Sie den Handgriff ❹ nach rechts oder links.

♦ Lassen Sie den Handgriff ❹ einrasten.

Fußplatte verstellen

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

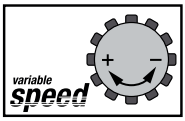
► Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

♦ Verstellen Sie je nach Schnitttiefe die Fußplatte ❺.

♦ Lösen Sie dafür den Feststellhebel ❾ und bringen Sie die Fußplatte ❺ in die entsprechende Position.

♦ Verriegeln Sie diese Position indem Sie den Feststellhebel ❾ festziehen.

Hubzahlvorwahl



Mit dem Stellrad ❶ können Sie die gewünschte Hubzahl vorwählen (– = geringere Hubzahl, + = größere Hubzahl).

Die Hubzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

Momentbetrieb einschalten

♦ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ❸. Die Arbeitsleuchte ❽ leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter ❸ und ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Momentbetrieb ausschalten

♦ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter ❸ los.

Dauerbetrieb einschalten

♦ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ❸ und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter ❷ fest.

Dauerbetrieb ausschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ❸ und lassen Sie ihn wieder los.

Säbelsäge sicher führen

Zur Anpassung an das Werkstück und zur sicheren Auflage ist die Fußplatte ❺ schwenkbar. Sie muss immer am Werkstück anliegen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Arbeitshinweise zum Sägen

- Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- Gerät einschalten und erst dann an das zu bearbeitende Material heranführen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt.
  Spreizen Sie den bereits gesägten Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen Sie die Säbelsäge heraus.
- Passen Sie Sägeblatt und Hubzahl dem zu bearbeitenden Material an.
- Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.
- Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

Bündig sägen

Mit flexiblen Sägeblättern, entsprechende Länge vorausgesetzt, können Sie hervorstehende Werkstücke wie z. B. Rohre unmittelbar an der Wand absägen.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie das Sägeblatt direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie es durch seitlichen Druck auf die Säbelsäge so, dass die Fußplatte ❺ an der Wand anliegt.
3. Schalten Sie das Gerät wie beschrieben ein und sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

Tauchsägen

⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

- Tauchschnitte dürfen nur in weichen Werkstoffen (Holz o. Ä.) durchgeführt werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Setzen Sie die Säbelsäge mit der Unterkante der Fußplatte ❺ auf das Werkstück auf. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Kippen Sie die Säbelsäge nach vorn und tauchen mit dem Sägeblatt in das Werkstück ein.
3. Stellen Sie die Säbelsäge senkrecht und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus.

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wechseln Sie das Sägeblatt aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist und damit keine einwandfreie Sägearbeit mehr durchführbar ist.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Bei verstopften Lüftungsschlitzen droht eine Überhitzung und/oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

⚠ WARNUNG!

- **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.**

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 331573_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

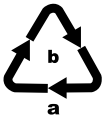
Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Geben Sie das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie
(2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Typbezeichnung der Maschine: Säbelsäge PFS 710 D3

Herstellungsjahr: 10 – 2019

Seriennummer: IAN 331573_1907

Bochum, 17.10.2019

CE

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
11 / 2019 Ident.-No.: PFS710D3-102019-1

IAN 331573_1907